**CV FOR APPLICATION**

*I’ am an EXPERT FREELANCE TRANSLATOR and PROOFREADER since* **2014** *in the following LANGUAGES PAIRS*:

* 1- ENGLISH → **FRENCH/ITALIAN**.
* 2- FRENCH → **ENGLISH/ITALIAN**.
* 3- ITALIAN → **ENGLISH /FRENCH**.

I am a competitive and qualified translator in the prestigious and delicate area of Translating and Proofreading documents and books.

**SOME AREAS OF EXPERTISE**

Engineering, Mathematics, Physics, Chemistry, informatic, Educational Sciences, Advertising, Anthropology, Art, religious field, Fashion, Business Administration and Management, Business General, Business Marketing, Ethnic and Cultural Studies, History, Journalism and Mass Communication, Law and Legal, Literature, Music, Philosophy, Political Psychology, Sociology, Telecommunications, Theatre, Transportation... Official documents and certifications such as PhD theses, speeches, internship reports, Patent, scientific articles, poems, reports of engineering works, *etc*...

**CAPACITY AND RATES**

**Since I am a competent and hard-working translator, I have acquired the ability to translate more than 10,000 (ten thousand words) per day**.

*My usual Rates*: • 0.06 USD/SW 0.05EUR/SW for *translation*

• 0.03 USD/SW or 0.025EUR/SW for *proofreading*

**My rates are negotiable depending on the size and the nature of the project.**

**EDUCATION**

2016-2022: Studies in civil and environmental engineering at university of Genoa.

2014-2016: Technician in topography and land severing.

2014-2015: Diploma in Linguistics and Translation: Italian and French; Università di Siena (Italy).

2014: Baccalaureate in Mathematics, physics sciences and foreign languages with English and French as official Languages of Study and mother tongues.

**SOME WORK EXPERIENCES**

**June - JULY 2022:** Translation of more than **51.400** words (English <> French) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) , WORLYS and **10.400** words (Italian <> French) with Text Master [Technology, Financial, Marketing, Software application, Game, Law, Computer etc…].

Proofreading of **116.511** words (Italian into French) with Text Master.

**January - JUNE 2022:** Translation of more than **170.000** words (English <> French) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) , www.taijiatrans.com/en/ [Technology, Financial, Marketing, Software application, Game, Law, Computer etc…].

Proofreading of **6.000** words and **120** pages (English; French; Italian) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) and WORLYS.

French Transcription and timelining of **6 min video** with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com).

**January - DECEMBER 2021:** Translation of more than **1.220.000** words (English <> French) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) [Software application, Game, Technology, Financial, Marketing, Law, Computer etc…].

Proofreading of **11.000** words and **5.4** pages (English; French; Italian) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) and WORLYS.

French Transcription and timelining of **17 min video** with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com).

**February-December 2020:** Translation of **392038** words (English <> French <> Italian <> English) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) , missiontranslate.com, novatiatranslations.com, TAIA [ Software application, Game, Technology, Financial, Marketing, Law, Computer etc…].

Proofreading of **34458** words (English; French; Italian) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) , Mission translates.

French Transcription and timelining of **10min video** with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com).

**February 2019- December 2019**: Translation of **340155** words (From English into French) with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com). [Petrochemical, Financial, Marketing, Software application, Game, Technology etc…].

Proofreading of **15796** words (English; French); with [www.chinazxzy.com](http://www.chinazxzy.com) and [www.integritytransn.com](http://www.integritytransn.com/).

**March 2017–December 2017**: Translation of **17000** words with [www.traworks.com](http://www.traworks.com) and www.li-terra.com (English into French).

**August 2015** **–** **March 2017**: Translation of more than seventy thousand (**150,000**) words with Trans Timber (English to French); Translation of about two hundred and twenty thousand (**220,000**) words with www.traworks.com (French to English and English to French).

**PAYMENT METHOD AND CAT Tools**

Note: My payment methods are **Bank transfer, Payoneer, MoneyGram, Western Union, SKRILL, PayPal.**

**CAT Tools Used: (if requested)**

· Microsoft office (WORD, EXCEL, POWERPOINT, etc.) Matecat; MemSource; memoQ and SDL Trados …

I highly expect from you a favourable answer for a long-term Translation Collaboration. Kindest regards.

**NGOGEO KITIO PIERRE LOBRILLO**

Address: Corso Buenos Aires 16 Genova, Genova 16129 Italy

Cell: + (39) 3274903536

E-mails/PayPal/Skype: [pierlotrans@yahoo.com](mailto:pierlotrans@yahoo.com)

**Proz, TranslatorCafe, LinkedIn, and personal website links:**

<https://www.proz.com/translator/2472913>

[https://www.translatorscafe.com/cafe/profile/Files.asp?hl=149018&for=res](%20https://www.translatorscafe.com/cafe/profile/Files.asp?hl=149018&for=res)

<https://www.linkedin.com/in/pierre-lobrillo-ngogeo-kitio-9b34481a9>

<https://pierlongogeo.wixsite.com/translator>

*“Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.”*